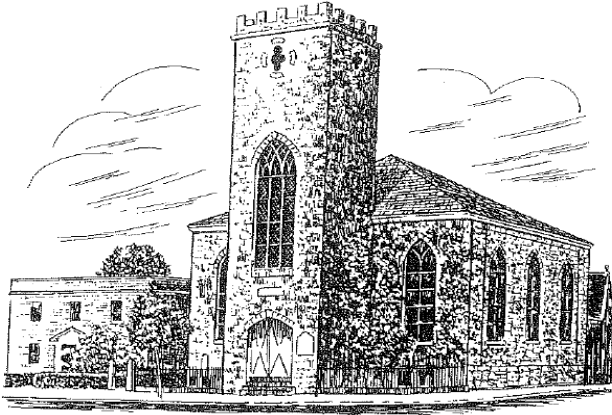


Iglesia Episcopal San Pedro Saint Peter's Episcopal Church



*"¡Una casa de oración para todos!"
"A House of Prayer for ALL People"*

**Séptimo domingo después de Epifanía
20 de febrero, 2011**

**Padre Daniel Vélez–Rivera, Padre Paul Bresnahan,
Padre Daniel Weir**
Sacerdotes

¡Bienvenidos a la Iglesia San Pedro!

San Pedro es una congregación que incluye a toda persona sin distinción de raza, origen étnico, clase, educación, género, orientación sexual, o idioma. La misa es el centro de nuestra formación y alimentación espiritual y nos inspira para salir al mundo como instrumentos de Cristo. Esperamos que su tiempo con nosotros forme parte de su camino espiritual.

Servicios Dominicales

Santa Eucaristía Rito I - 8:00 a.m. Misa en inglés
Santa Eucaristía Rito II – 10:00 a.m. Misa contemporánea en inglés
La Santa Eucaristía – Mediodía Misa en español

Servicios entre semana

martes 6:15 p.m. La Santa Eucaristía - en la Capilla
2do viernes de cada mes 5:00 p.m. Misa de jóvenes - en la Capilla
1er miércoles de cada mes 7:00 p.m. Servicio de meditación Taizé - Capilla

24 St. Peter Street
Salem, MA 01970

(978) 745-2291 www.stpeterssalem.org

email: stpeters2@verizon.net



La Santa Eucaristía

Todos están bienvenidos a la mesa de Dios en esta Iglesia. ¡Siempre! Cuando Jesús alimentó a las multitudes en las colinas de Galilea y Jerusalén, nunca preguntó a cuál templo asistían ellos. Más bien, él abrió sus corazones al amor de Dios. Es un signo de nuestra unidad en Cristo al compartir el pan y el vino como Jesús y sus discípulos lo hicieron en sus misiones, hasta la noche antes de morir por nosotros. Cuando los primeros apóstoles se reunieron en la habitación en las primeras semanas antes de su muerte y resurrección, Jesús les ofreció la Santa Cena. La palabra Eucaristía significa "acción de gracias", es una palabra que se refiere al agradecimiento que Jesús expresó a través de su vida por el amor infinito del Padre, Creador de Todo. Recordamos esos momentos de acción de gracia en la Santa Eucaristía y reafirmamos la presencia de Jesús con nosotros dándole gracias a Dios por su divina gracia. Es por ello que continuamos hasta hoy alabando a Jesucristo en nuestra misa. Le damos gracias a Dios que ustedes estén aquí. ¡Vengan a celebrar con nosotros en la mesa del Señor, donde todos/as están bienvenidos/as!



Por favor apague su celular e iPod al entrar a la iglesia. Gracias

Música

Entrada	Pg. 99	Himno # 182	<i>¿Dónde están los profetas?</i>
Gloria	Pg. 8	Himno # 14	<i>Gloria (Juan Luis Guerra)</i>
Secuencial	Pg. 71	Himno # 126	<i>Tu palabra me da vida</i>
Paz	Pg. 40	Himno # 79	<i>Creo Señor firmemente</i>
Ofertorio	<i>Tal como soy</i>		
Santo	Pg. 21	Himno # 35	<i>Santo (Santo, Señor de los ejércitos)</i>
Fracción	Pg. 24	Himno # 46	<i>Cordero de Dios</i>
Comunión	Pg. 101	Himno # 184	<i>Cansado del camino</i>
Salida	Pg. 32	Himno # 65	<i>Jesús mi amigo</i>

La Palabra de Dios

La Colecta del Día

El Señor sea con ustedes

Pueblo: Y con tu espíritu

Oh Señor, tú nos has enseñado que todo lo que hacemos sin amor es de ningún valor: Envía tu Espíritu Santo, y derrama en nuestros corazones tu excelentísimo don, que es el amor, el vínculo verdadero de la paz y de todas las virtudes, sin el cual todos aquéllos que viven son considerados como muertos ante ti. Concédenos esto, por amor de tu único Hijo Jesucristo, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre.

Amén.

La Primera Lectura: Levítico 19:1-2,9-18

El Señor se dirigió a Moisés y le dijo:

"Dile a la comunidad israelita lo siguiente:

"Sean ustedes santos, pues yo, el Señor su Dios, soy santo.

"Cuando llegue el tiempo de la cosecha, no recojas hasta el último grano de tu campo ni rebusques las espigas que hayan quedado. No rebusques todas las uvas de tu viñedo ni recojas las uvas caídas; déjalas para los pobres y los extranjeros. Yo soy el Señor, el Dios de ustedes.

"No roben. No mientan ni se engañen unos a otros.

"No hagas promesas falsas en mi nombre, pues profanas el nombre de tu Dios. Yo soy el Señor.

"No uses la violencia contra tu prójimo ni le arrebates lo que es suyo.

"No retengas la paga del trabajador hasta el día siguiente.

"No maldigas al sordo.

"No pongas ningún tropiezo en el camino del ciego. Muestra tu reverencia a Dios. Yo soy el Señor.

No actúes con injusticia cuando dictes sentencia: ni favorezcas al débil, ni te rindas ante el poderoso. Apégate a la justicia cuando dictes sentencia.

"No andes con chismes entre tu gente.

"No tomes parte en el asesinato de tu prójimo. Yo soy el Señor.

"No abrigues en tu corazón odio contra tu hermano.

"Reprende a tu prójimo cuando debas reprenderlo. No te hagas cómplice de su pecado.

"No seas vengativo ni rencoroso con tu propia gente. Ama a tu prójimo, que es como tú mismo. Yo soy el Señor.

Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios

Salmo 119: 33-40 (Leamos de forma responsorial)

33 Enséñame, oh Señor, el camino de tus estatutos, *y lo guardaré hasta el fin.

34 Dame entendimiento, y guardaré tu ley; *

la cumpliré de todo corazón.

35 Guíame por la senda de tus mandamientos, *porque ése es mi deseo.

36 Inclina mi corazón a tus decretos, *y no a las ganancias injustas.

37 Aparta mis ojos, que no miren lo que es inútil; *vivifícame en tus caminos.

38 Cumple tu promesa a tu siervo, *la que haces a los que te temen.

39 Quita de mí el oprobio que temo, *porque buenos son tus juicios.

40 He aquí, anhelo tus mandamientos; *

en tu justicia, preserva mi vida.

Segunda Lectura:

La Primera Carta de San Pablo a los Corintios (3:10-11, 16-23)

Yo fui el maestro albañil al cual Dios en su bondad encargó poner los fundamentos, y otro está construyendo sobre ellos. Pero cada uno debe tener cuidado de cómo construye, pues nadie puede poner otro fundamento que el que ya está puesto, que es Jesucristo.

¿Acaso no saben ustedes que son templo de Dios, y que el Espíritu de Dios vive en ustedes? Si alguno destruye el templo de Dios, Dios lo destruirá a él, porque el templo de Dios es santo, y ese templo son ustedes mismos.

Que nadie se engañe: si alguno de ustedes se cree sabio según la sabiduría de este mundo, vuélvase como un ignorante, para así llegar a ser verdaderamente sabio. Pues la sabiduría de este mundo es pura tontería para Dios. En efecto, la Escritura dice: "Dios atrapa a los sabios en la propia astucia de ellos." Y dice también: "El Señor sabe que los pensamientos de los sabios son tonterías."

Por eso, nadie debe sentirse orgulloso de lo que es propio de los hombres; pues todas las cosas son de ustedes: Pablo, Apolo, Cefas, el mundo, la vida, la muerte, el presente y el futuro; todo es de ustedes, y ustedes son de Cristo, y Cristo es de Dios.

Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo 5:38-48

Pueblo: ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

"Ustedes han oído que se dijo: 'Ojo por ojo y diente por diente.' Pero yo les digo: No resistas al que te haga algún mal; al contrario, si alguien te pega en la mejilla derecha, ofrécele también la otra. Si alguien te demanda y te quiere quitar la camisa, déjale que se lleve también tu capa. Si te obligan a llevar carga una milla, llévala dos. A cualquiera que te pida algo, dáselo; y no le vuelvas la espalda al que te pida prestado.

"También han oído que se dijo: 'Ama a tu prójimo y odia a tu enemigo.' Pero yo les digo: Amen a sus enemigos, y oren por quienes los persiguen. Así ustedes serán hijos de su Padre que está en el cielo; pues él hace que su sol salga sobre malos y buenos, y manda la lluvia sobre justos e injustos. Porque si ustedes aman solamente a quienes los aman, ¿qué premio recibirán? Hasta los que cobran impuestos para Roma se portan así. Y si saludan solamente a sus hermanos, ¿qué hacen de extraordinario? Hasta los paganos se portan así. Sean ustedes perfectos, como su Padre que está en el cielo es perfecto.

El Evangelio del Señor

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor

Oración de los Fieles

En paz oramos a ti, Señor Dios.

Silencio

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;

Pueblo: Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.

Por el presidente de este país, Barack Obama, los líderes de gobierno de nuestros países, y por todos aquellos que ejercen autoridad;

Pueblo: Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.

Por el uso justo y adecuado de tu creación;

Pueblo: Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la Opresión.

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad; para que hallen esperanza y fe en Cristo Jesús donde mora el amparo y el amor eterno

Pueblo: Por los que ministran a los enfermos, desamparados y necesitados.

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

Pueblo: Por todos que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.

Por Katharine, nuestra Primada, por nuestros obispos Tom, Bud y Gayle y todos los obispos y ministros; también pedimos por nuestros sacerdotes los Padres Paul, Daniel y Dan, por Ema en su proceso de diaconado, por Lisa nuestra seminarista, por Ben el ministro de jóvenes, Ramón el ministro de música y por los miembros de la junta parroquial.

Pueblo: Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.

Por el agradecimiento que te tenemos Señor y por las necesidades particulares de nuestra feligresía. Atiéndonos, Señor;

Pueblo: Porque grande es tu misericordia.

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida. Bendice a la feligresía de San Pedro y a toda la creación de Dios. Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

Pueblo: Y alabaremos tu Nombre para siempre.

(El pueblo puede ofrecer sus oraciones de agradecimiento)

Te pedimos por todos los que han muerto, para que tengan un lugar en tu reino eterno.

(El Pueblo añade sus peticiones por los santos difuntos en sus vidas)

Celebrante: Señor, concédeles tu misericordia;

Pueblo: Porque en ti han confiado. Amén.

Celebrante: Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor.

Amén.

Le invitamos a que lea cada nombre en la siguiente lista y que los incluya en sus oraciones y peticiones a nuestro Señor durante esta semana:

Lucille Akin; Peter Amershadian y Ross Kleiman; Xavier Benítez; Marcela Betancur; Familia Bojos-González; Zobeida Bonilla y familia; Lisa Burke; Diane Calnen; Irene (tía de Diane Calnen); Pedro Castro; Winnie Channell; Gertrude Cobb; Bill Conway; Maricelis Cruz; Kevin y Génesis; Libertad Deo; Matthew Depresio; Zachary Eisenbaur; Florine Felder; Ramón Figueres; Marsha Finkelstein; Theresa Fontaine; Denise González y familia; José Antonio González; Clara y Johnny Grullón; Darlene Grullón y familia; John Kazes; Laura Krenzgel-Powers; David Langlois; Joan Langlois; Donald C. Leck; Cornelio Lozada Jr.; Jon Manna; María Mateo; Sor Carla Elena Martínez; Kevin MacDonald; Bruce Milman; Dorothy Nassif; Bruce Newman; Mary Nickitopoulos; La familia de Louise O'Hanley; Martín, Lucía e Hipólito Ozoria y la familia Santana; Bess Phelan; La familia Reynoso-González; Bruce Robinson; Jennie Solovicos; Dave Somerset; Kayra Soto; Rafael Soto; Essie Spencer; Domingo Andrés Taveras; Desly Torres y familia; María Vázquez y familia; Familia Velásquez; Morgan Wilkinson; Leslie Winship; Miguel Ángel Zerpa, y por las víctimas y personas afectadas por los desastres naturales en el mundo, y por la paz y democracia en Egipto y los que viven en el Medio Oriente afectados por las guerras, por las personas desempleadas y a riesgo de perder sus trabajos, por personas con enfermedades crónicas, por todos los soldados y por la paz en el mundo.

~ Líderes Litúrgicos ~

Padre Daniel Vélez Rivera	<i>Celebrante y Predicador</i>
Dra. Lisa Fortuna	<i>Seminarista y Portadora de Cáliz</i>
Ben Whaley	<i>Ministro de Jóvenes</i>
Pedro González	<i>Director Musical</i>
Músicos y Coro: Clarisa González, Pedro Güichardo, Ana Santiago,	
Epifania Santiago, Jermy Santiago, Angelita Santiago; César Rivera (piano)	
Patricia González	<i>Primera Lectura</i>
Desly Torres	<i>Segunda Lectura</i>
Chila Santana	<i>Ujier</i>
Onandy López, Karolyne Feliciano y Kevin Morales	<i>Acólitos</i>

— Avisos de la Parroquia —

Nuestra parroquia orando por el mundo... En el **Círculo de Oración Anglicana** oramos por la Iglesia de Galés y la Diócesis de Llandaff.

En el **Círculo de Oración Diocesano**, le damos gracias a Dios y oramos por las siguientes congregaciones: Iglesia de Todos los Santos, Chelmsford; Iglesia de San Lucas, Chelsea; Iglesia del Redentor, Chestnut Hill (Newton); y por la Comisión Permanente del Ministerio Universitario de Boston College.

Centro de Jóvenes ~ Iglesia San Pedro

A partir de la primera semana de marzo la iglesia en colaboración con la agencia comunitaria Family Self Sufficiency Center ofrecerá un programa para jóvenes de 10 a 18 años de edad. El centro estará abierto de 3PM a 5:30PM en la iglesia, martes y miércoles. Ofreceremos tutoría de inglés y español, programas de teatro, arte, baile, canto, manualidades, destrezas de vida y deportes. Hay cupo para 20 jóvenes. El costo es \$50 cada semestre por cada niño/jóven, \$100 por familia.

...más información sobre el Centro de Jóvenes

Esta semana durante las vacaciones escolares habrá entrevistas de los jóvenes interesados en ser miembros del Centro. Las entrevistas se llevarán a cabo en grupos de tres por media hora para informarles a los jóvenes. Las sesiones informativas para jóvenes serán el jueves 24 febrero de 12 a 2PM y el viernes 25 de febrero de 2pm a 4pm.

El Padre Daniel coordinará visitas a los hogares de familias interesadas en que sus hijos/encargados sean miembros del Centro. Requerimos su compromiso además del compromiso de su hija/o o encargado. Las visitas se coordinarán por teléfono esta semana. ¡Gracias!

Marcha de Jóvenes y visita a la Oficina del Gobernador

Ben está coordinando un grupo de jóvenes para irse a Boston el jueves para varios eventos todo el día hasta la noche.

El propósito de la marcha es pedirle al Gobernador Deval Patrick que no corte los trabajos de verano designados para jóvenes. Después de la marcha acompañarán a Ben a la Catedral donde el Padre Daniel y la Rvda. Jane Gould concelebrarán una misa especial. Los permisos estarán disponibles después de misa, hable con Ben.

El límite del grupo es de seis jóvenes participantes, quienes deben reunirse en la iglesia a 10:00 AM y regresarán a las 9:15 PM este jueves 24 de febrero.

Grupo de Jóvenes SPY

Este viernes se reúnen y cenan desde las 6PM hasta las 9PM. Para más información hable con Lisa Fortuna o con Ben.

Flores conmemorativas, Iluminación de la Torre y la Vela del Sagrario: El costo para el memorial de flores cada domingo es \$40, para iluminar la torre a nombre de un ser querido por un mes es \$30 y por la Vela del Sagrario es \$20. Hable con Ema Rosero se le interesa más información.

Ham and Bean supper (Cena típica de Nueva Inglaterra) sábado, 26 de

marzo: Se buscan voluntarios para preparar, cocinar y limpiar durante el evento. Se agradecerían donativos de postres y diferentes tipos de bebidas. Si desea colaborar, hable con Patricia González, 978-210-8633.

Retiro Anual de la Parroquia 2011: Se llevará a cabo del 20 al 22 de mayo en el campamento de Barbara C. Harris en Greenfield, New Hampshire. Una habitación sola es \$220 mientras una doble es \$153 por persona. Debido a la

disponibilidad limitada, se requiere un depósito de \$50 para hacer reserva. Para más información, hable con Padre Daniel.

Las flores del altar se ofrecen a la gloria de Dios y en memoria de los miembros fallecidos de las familias MacKay y Willis. **La vela del Sagrario** permanecerá encendida este mes para la gloria de Dios y en memoria de Edward Alahafy. **La torre de San Pedro** se enciende el mes de febrero en memoria de John McGee.